

ENQUÊTE

JE

PILOTE

NEUF

L'ORDINATEUR

COMME

OBJET

ET

SUPPORT

ESTHÉTIQUE

1990 / 1991

Graphic design : Nenad Boharevic
Traduction / Translation : David Seaman

©, Broutin & Atelier Lettriste, Nice 2020



I

DRIVE

NEW

(the computer
as
an esthetic
object
and
medium)

1990/1991

JE PILOTE NEUF
(l'ordinateur comme objet et support esthétique)

I

Du point de vue de l'esthétique isouienne, on peut considérer l'ordinateur comme un **objet esthétique**, et, à ce titre, dans les secteurs qui nous préoccupent, il peut être également, une **oeuvre d'art** figurative, abstraite, lettriste, hypergraphique, infinitésimale ou supertemporelle.

On peut également envisager l'ordinateur comme **méca-esthétique**, avec ses possibilités émettrices et fixatrices : son clavier, qui permet l'entrée des données concernant l'oeuvre à créer; son écran qui visualise les éléments introduits; les ressources de mémoires, qui autorisent le stockage d'une infinité d'informations décrivant les réalisations possibles ou impossibles, le tout organisé par des logiciels graphiques ou de traitement de texte; ses périphériques : l'imprimante, qui conserve la trace sur papier, et les modules de communication, qui autorisent le transport des créations, d'un point à un autre, avec facilité et rapidité.

Naturellement, ce support peut être pris tel quel, avec les caractéristiques décrites, ou transformé, en ajoutant des fonctions supplémentaires, inédites.

II

Ainsi, pour mettre en pratique l'idée de l'ordinateur comme objet esthétique, je réalise des sculptures :

1) lettristes, 2) hypergraphiques, 3) infinitésimales, 4) supertemporelles.

Pour illustrer l'idée de support esthétique, j'utilise les possibilités de notation de l'ordinateur, pris à la fois comme un pinceau et une feuille de papier, pour réaliser : 5) une oeuvre d'art corporelle lettriste (**voir les habitants de NY**), 6) une hypergraphie (**voir Essais hypergraphiques**), 7) une oeuvre infinitésimale (**voir la Disquette infinitésimale**), 8) une oeuvre supertemporelle (**voir la Disquette supertemporelle**).

Je propose comme premières fonctions nouvelles, enrichissantes : 9) le clavier des touches et 10) le téléchargement des odeurs.

I DRIVE NEW
(the computer as an esthetic object and medium)

I

From the standpoint of Isou's esthetics, one can consider the computer as an **esthetic object**, and, as such, in the fields we are concerned with, it can also be an **art work**, whether figurative, abstract, lettrist, hypergraphic, infinitesimal, or supertemporal.

One can also see the computer as **mecha-esthetic**, with its capacity for emitting and fixing: its keyboard, which allows one to input data related to the work being created; its screen, which makes that data visible; the memory storage, which allows stock-piling an infinite amount of information describing the potential creations, all of which is organized by graphics applications or word processing; its peripherals, such as the printer, which records the output on paper, and its means of communication, which allow creations to be shipped from one point to another, easily and quickly.

Naturally this medium can be used as is, using the qualities described, or transformed by adding other innovative functions.

II

Thus, to put into practice the idea of the computer as an esthetic object, I am making sculptures, which are: 1) lettrist, 2) hypergraphic, 3) infinitesimal, 4) supertemporal. To illustrate the idea of it being an esthetic medium, I use the computer's notational abilities, taken both as a brush and a sheet of paper, to create these: 5) a work of lettrist corporeal art (note "**New Yorkers**"), 6) a hypergraphic work (note my **Hypergraphic Essais**), 7) an infinitesimal work (note **The Infinitesimal Disk**), 8) a supertemporal work (note **The Supertemporal Disk**).

As new, enriching functions, I propose these: 9) the keyboard of touches and 10) downloading odors.

**L'ORDINATEUR
COMME OBJET ESTHÉTIQUE**

**THE COMPUTER
AS AN ESTHETIC OBJET**

L'ORDINATEUR
COMME OBJET ESTHETIQUE:
SCULPTURE LETTRISTE



The computer as an esthetic objet (lettrist sculpture).

L'ORDINATEUR
COMME OBJET ESTHETIQUE:
SCULPTURE HYPERGRAPHIQUE



The computer as an esthetic objet (hypergraphic sculpture).

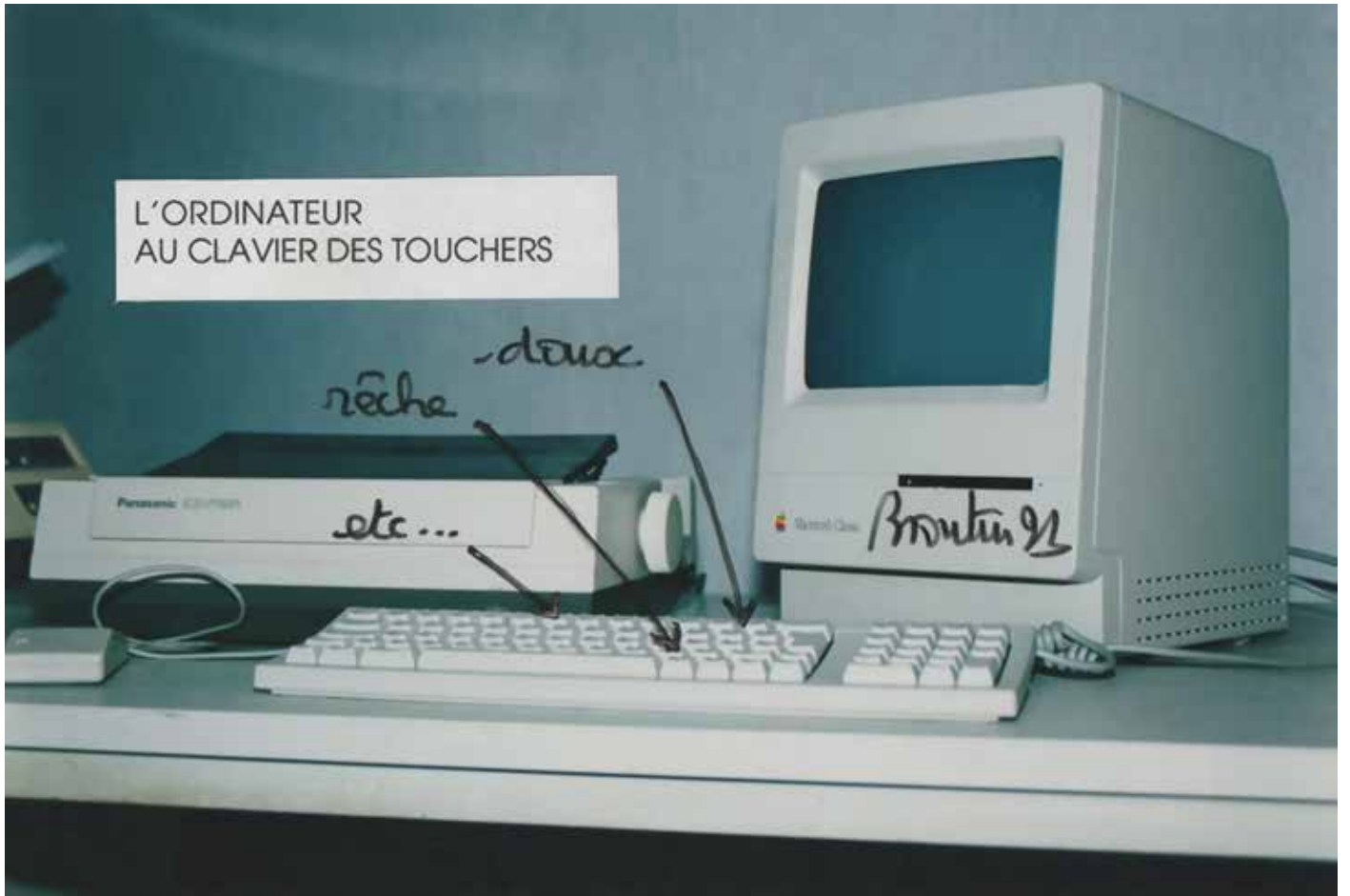


The computer as an esthetic objet (infinitesimal sculpture).

L'ORDINATEUR
COMME OBJET ESTHETIQUE:
SCULPTURE SUPERTEMPORELLE



The computer as an esthetic objet (supertemporal sculpture).



The Computer with a keyboard of touches.



The Computer downloading odors.

N.Y.l'amour(1er volume)

5 éléments

11 323K dans disque

28 042K disponibles



N.Y.l'amour 1



N.Y.l'amour 2



N.Y.l'amour3



N.Y l'amour 4



N.Y.L'amour 5



N.Y. l'amour 1



scène vue à La Guardia

les habitants de
N.Y. constituent le
+ grd groupe

-de sculpture

vivante

jamais réalisé

(les thèmes :

faire l'amour)



les habitants de
N.Y. constituent le
+ grd -groupe
-de sculpture



vante

jamais réalisé

(les thèmes :

faire l'amour)

scène vue à Greenwich Village



N.Y. l'amour3



New Yorkers make up the largest living sculpture ever created (the themes : having sex), seen in Central Park.



les habitants de
N.Y. constituent le
+ grand groupe
- de sculpture



œuvre jamais réalisée
(les thèmes: faire
l'amour)

scène vue de la 5ème Avenue



les habitants de
N.Y. constituent le
+ grd groupe
-de



scène vue à Manhattan

sculpture vivante
jamais réalisé
(les thèmes: faire
l'amour).

Essais Hypergraphiques

5 éléments

4 982K dans disque

34 383K disponibles



Essai Hypergraphique n°1



Essai 2



Essai 3



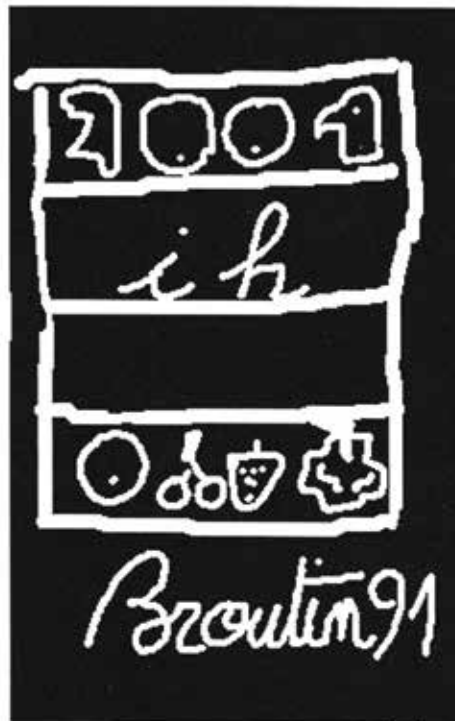
Essai 4



Essai n°5



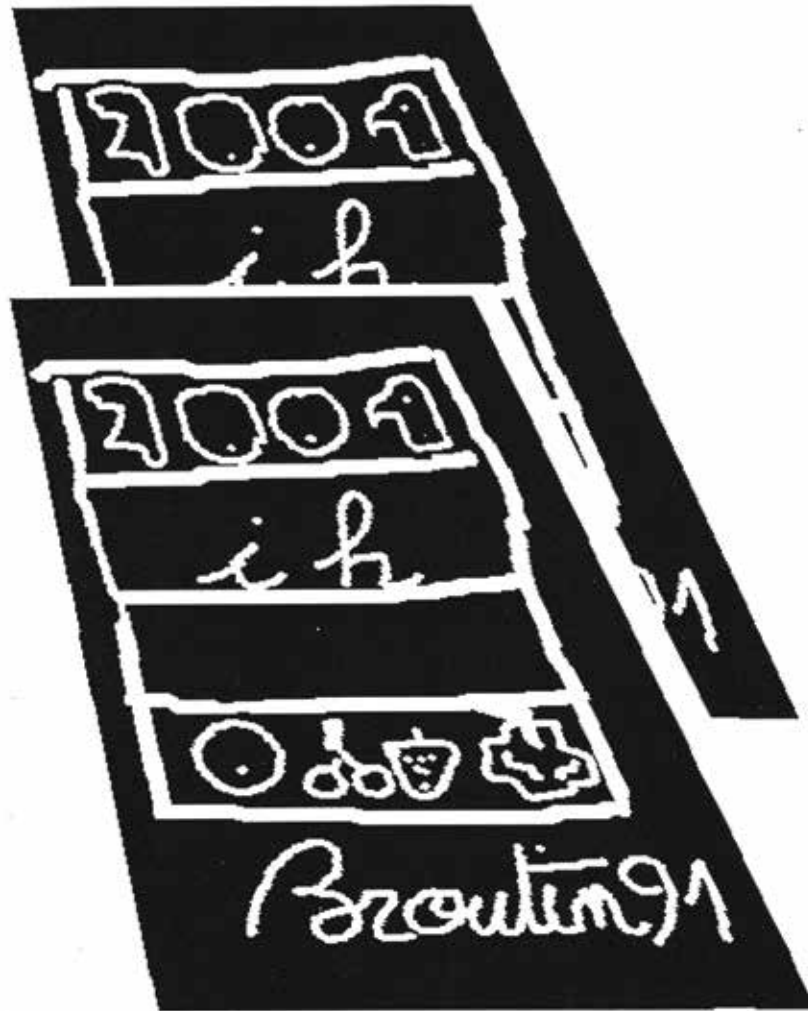
Essai Hypergraphique n°1



Essai Hypergraphique n°1



Essai 2

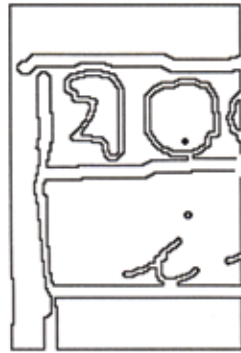


Essai Hypergraphique n°2 (Incliné en perspective)

Hypergraphic essays #2 (tilted in perspective).



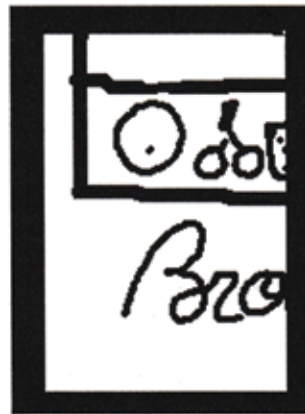
Essai 3



Contours



Pivoté



Inversé



Etiré

Essai Hypergraphique n°3



Essai 4

Etiré



Incliné inversé



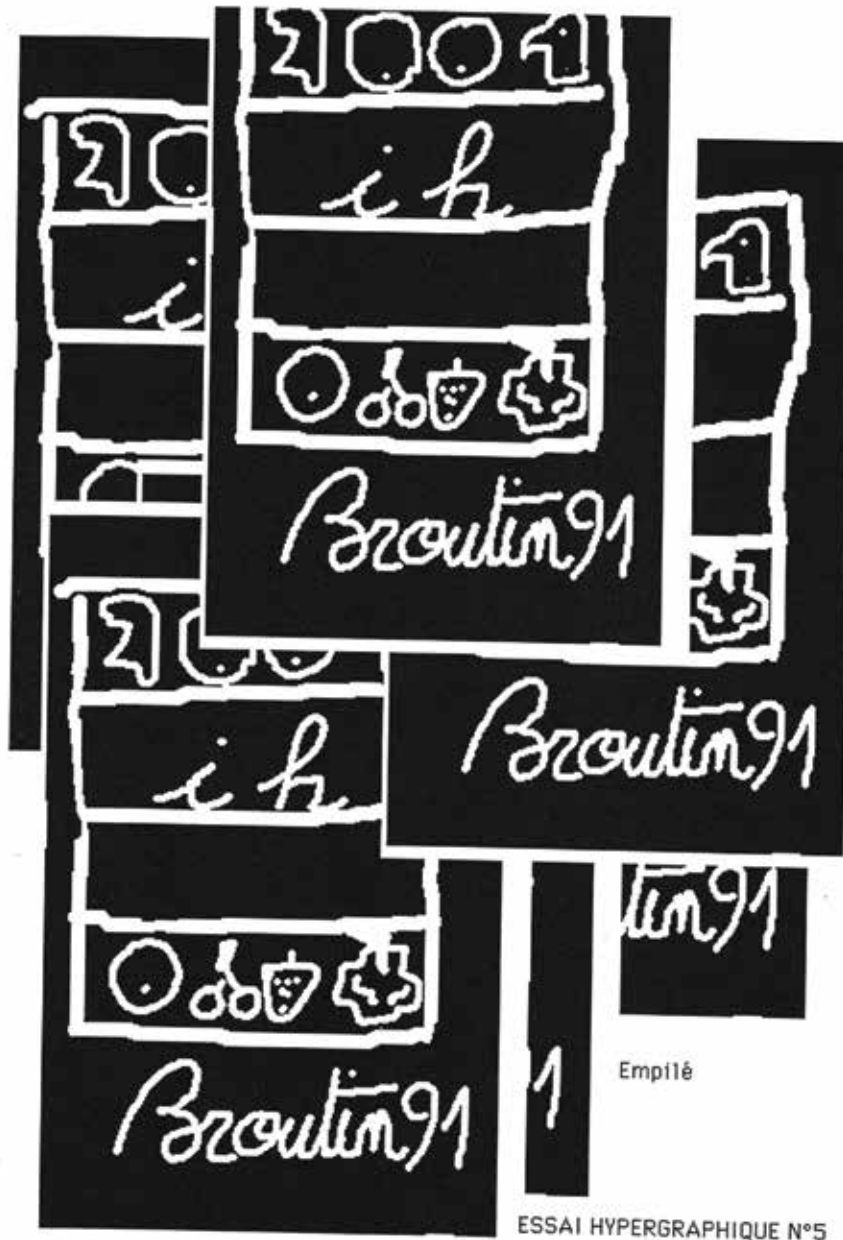
Déformé

Essai Hypergraphique n°4

Hypergraphic essais #4 (stretched, tilted inverted, distorted).



Essai n°5



Hypergraphic essais #5 (stacked).

La Disquette Supertemporelle

8 éléments

11 321K dans disque

28 044K disponibles



Définition



L'Oeuvre



L'Element



Le Rythme



Le Thème



La Mécanique



L'Eco-esthétique



L'Ambiance



Définition

LE SUPERTEMPOREL

“En partant de l'idée qu'une oeuvre achevée est toujours la négation des oeuvres à faire, le mouvement lettriste a apporté des supports formels vides qu'il a offert à ses “amateurs” pour qu'ils puissent, eux-mêmes, ou leurs amis, les peindre, les compléter, les recommencer, les délaissé, les recommencer encore, à l'infini, pendant des siècles et des siècles”.

“la mécanique infinitésimale (le supertemporel) - fragment de l'art infinitésimal - forge pour la première fois une oeuvre qui intègre et dépasse le temps, parce qu'elle se construit d'une façon incessante et se reforge durant des générations et des générations”.

Isidore Isou, in Esthétique du cinéma, 1952.

THE SUPERTEMPORAL

“Starting from the idea that a completed work is always the negation of future works, the lettrist movement brought forth empty formal media offered to “followers” so they themselves or their friends could paint them, complete them, restart them, release them, start them again, forever, for centuries and centuries.”

“infinitesimal mechanics (the supertemporal) – a fragment of infinitesimal art – for the first time forges an art work that integrates and goes beyond time, because it is constructed in an unending manner and forges itself again and again for generations and generations.”

Isidore Isou, in Esthétique du cinéma/Esthetics of Film, 1952.



L'Oeuvre

Toute oeuvre se compose d'un certain nombre de secteurs. Les plus importants sont l'élémentique, la rythmique, la thématique et la mécanique esthétique. D'autres constituants entrent dans la structure de l'oeuvre, comme l'économie esthétique ou l'ambiance.

Il vous appartient donc d'utiliser tous les secteurs d'une oeuvre, dans leur richesse et leurs infinies possibilités d'arrangement, afin d'entreprendre la plus originale des oeuvres supertemporelles, ou du moins, la première à utiliser l'informatique comme support émetteur et fixateur.

L'ordinateur sur lequel vous lisez cette introduction, à l'aide de Microsoft Word version 4.0, puis tous les autres logiciels compatibles que vous souhaitez utiliser, vous permettront de réaliser, pendant des siècles et des siècles une oeuvre intitulée **la Disquette supertemporelle**.

A vos claviers!

Every work is made up of a certain number of aspects. The most important are the elemental, the rhythmic, the thematic, and the mechanical esthetics. Other contributions enter into the structure of the work, such as esthetic economics or ambiance.

You are thus obligated to use all the aspects of a work, in their richness and their infinite possibilities of arrangement, in order to undertake the most original of supertemporal works, or at least the first to use computer science as an emitting and fixing medium.

The computer on which you are reading this introduction, thanks to Microsoft Word 4.0, then all the other compatible applications you wish to use, will allow you to create a work called **The Supertemporal Disk**, for centuries and centuries.

Hands on keyboards!



DANS CE FICHIER, VOUS POUVEZ INTRODUIRE,
MODIFIER OU EFFACER, À L'INFINI, TOUS LES
ÉLÉMENTS NÉCESSAIRES OU INUTILES À L'OEUVRE
INTITULÉE "LA DISQUETTE SUPERTEMPORELLE".

In this file, you can introduce, modify or
erase, to infinity, all the elements that are
necessary or useless for the work entitled
"The Supertemporal Disk".



Le Rythme

**DANS CE FICHIER, VOUS POUVEZ INTRODUIRE,
MODIFIER OU EFFACER, À L'INFINI, TOUS LES
RYTHMES NÉCESSAIRES OU INUTILES À L'OEUVRE
INTITULÉE "LA DISQUETTE SUPERTEMPORELLE".**

In this file, you can introduce, modify or
erase, to infinity, all the rhythms that are
necessary or useless for the work entitled
"The Supertemporal Disk".



Le Thème

**DANS CE FICHIER, VOUS POUVEZ INTRODUIRE,
MODIFIER OU EFFACER, À L'INFINI, TOUS LES
THÈMES NÉCESSAIRES OU INUTILES À L'OEUVRE
INTITULÉE "LA DISQUETTE SUPERTEMPORELLE".**

In this file, you can introduce, modify or erase, to infinity, all the themes that are necessary or useless for the work entitled "The Supertemporal Disk".



La Mécanique

DANS CE FICHER, VOUS POUVEZ INTRODUIRE,
MODIFIER OU EFFACER, À L'INFINI, TOUTES
LES MÉCANIQUES NÉCESSAIRES OU INUTILES
À L'OEUVRE INTITULÉE "LA DISQUETTE
SUPERTEMPORELLE".

In this file, you can introduce, modify or
erase, to infinity, all the mechanics that are
necessary or useless for the work entitled
"The Supertemporal Disk".



**DANS CE FICHIER, VOUS POUVEZ INTRODUIRE,
MODIFIER OU EFFACER, À L'INFINI, TOUS
LES ÉLÉMENTS D'ÉCONOMIE ESTHÉTIQUE
NÉCESSAIRES OU INUTILES DE L'OEUVRE INTITULÉE
“LA DISQUETTE SUPERTEMPORELLE”.**

In this file, you can introduce, modify or erase, to infinity, all the elements of economic esthetics that are necessary or useless for the work entitled “The Supertemporal Disk”.



L'Ambiance

**DANS CE FICHER, VOUS POUVEZ INTRODUIRE,
MODIFIER OU EFFACER, À L'INFINI, TOUTES LES
AMBIANCES NÉCESSAIRES OU INUTILES À L'OEUVRE
INTITULÉE "LA DISQUETTE SUPERTEMPORELLE".**

In this file, you can introduce, modify or erase, to infinity, all the ambiances that are necessary or useless for the work entitled "The Supertemporal Disk".

La Disquette Infinitésimale

7 éléments

11 319K dans disque

28 046K disponibles



L'Oeuvre



L'Elément



Le Rythme



Le Thème



La Mécanique



L'Economique



L'Ambiance



L'Oeuvre

LA DISQUETTE INFINITÉSIMALE

A L'AIDE D'UN ORDINATEUR MACINTOSH ET D'UN LOGICIEL MICROSOFT WORD VERSION 4.0, PUIS DE TOUT AUTRE LOGICIEL COMPATIBLE OU NON, VOUS POURREZ RÉALISER UNE OEUVRE D'ESTHÉTIQUE IMAGINAIRE, IMPOSSIBLE OU INEXISTANTE, INTITULÉE "LA DISQUETTE INFINITÉSIMALE".

The Infinitesimal Disk

Using a Macintosh computer and the application Microsoft Word 4.0, then any other application, whether it is compatible or not, you could create an imaginary esthetic work, impossible or non-existent, entitled "The Infinitesimal Disk".



L'Élément

PENSEZ À TOUS LES ÉLÉMENTS ESTHÉTIQUES
POSSIBLES OU INEXISTANTS QUE VOUS
POURRIEZ INTRODUIRE DANS CE FICHER AFIN DE
RÉALISER L'OEUVRE INTITULÉE "LA DISQUETTE
INFINITÉSIMALE".

Think of all the possible or non-existent
esthetic elements that you could enter into
this file in order to create the work entitled
"The Infinitesimal Disk".



PENSEZ À TOUS LES RYTHMES ESTHÉTIQUES
POSSIBLES OU INEXISTANTS QUE VOUS
POURRIEZ INTRODUIRE DANS CE FICHER AFIN DE
RÉALISER L'OEUVRE INTITULÉE “LA DISQUETTE
INFINITÉSIMALE”.

Think of all the possible or non-existent
esthetic rhythms that you could enter into
this file in order to create the work entitled
“The Infinitesimal Disk”.



Le Thème

PENSEZ À TOUS LES THÈMES ESTHÉTIQUES
POSSIBLES OU INEXISTANTS QUE VOUS
POURRIEZ INTRODUIRE DANS CE FICHER AFIN DE
RÉALISER L'OEUVRE INTITULÉE “LA DISQUETTE
INFINITÉSIMALE”.

Think of all the possible or non-existent
esthetic themes that you could enter into this
file in order to create the work entitled “The
Infinitesimal Disk”.



**PENSEZ À TOUTES LES MÉCANIQUES ESTHÉTIQUES
POSSIBLES OU INEXISTANTES QUE VOUS
POURRIEZ INTRODUIRE DANS CE FICHER AFIN DE
RÉALISER L'OEUVRE INTITULÉE “LA DISQUETTE
INFINITÉSIMALE”.**

Think of all the possible or non-existent
esthetic mechanics that you could enter into
this file in order to create the work entitled
“The Infinitesimal Disk”.



L'Economique

**PENSEZ À TOUTES LES DONNÉES ÉCONOMIQUES
POSSIBLES OU INEXISTANTES QUE VOUS
POURRIEZ INTRODUIRE DANS CE FICHER AFIN DE
RÉALISER L'OEUVRE INTITULÉE “LA DISQUETTE
INFINITÉSIMALE”.**

Think of all the possible or non-existent
economic data that you could enter into this
file in order to create the work entitled “The
Infinitesimal Disk”.



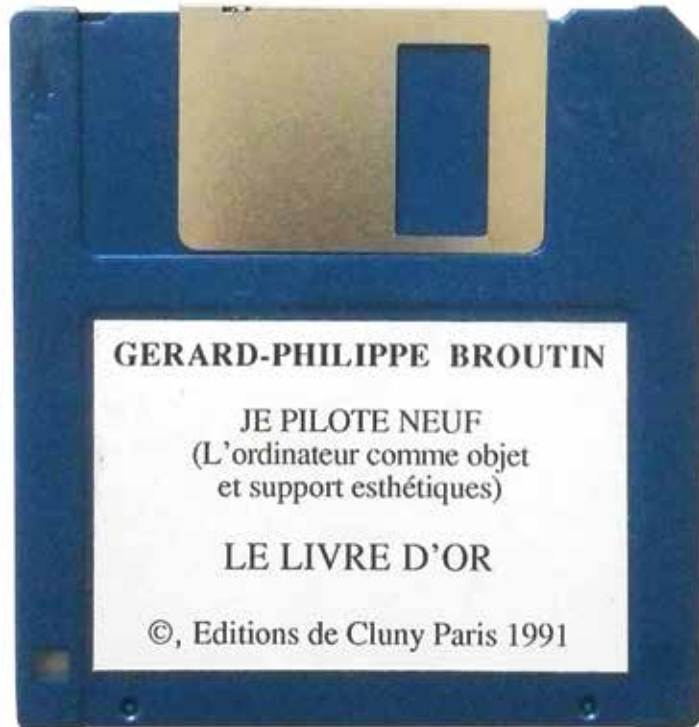
L'Ambiance

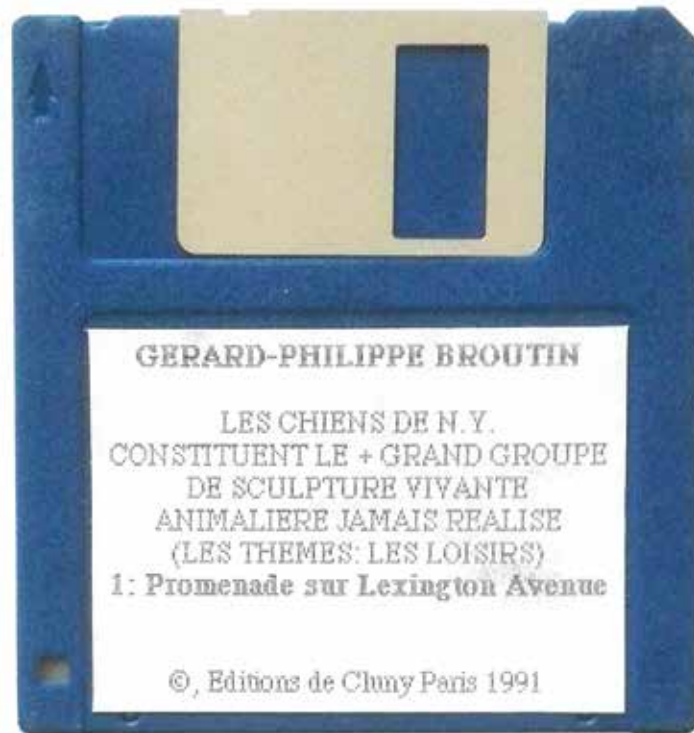
**PENSEZ À TOUTES LES AMBIANCES ESTHÉTIQUES
POSSIBLES OU INEXISTANTES QUE VOUS
POURRIEZ INTRODUIRE DANS CE FICHER AFIN DE
RÉALISER L'OEUVRE INTITULÉE “LA DISQUETTE
INFINITÉSIMALE”.**

Think of all the possible or non-existent
esthetic ambiances that you could enter into
this file in order to create the work entitled
“The Infinitesimal Disk”.

**OEUVRES ET DOCUMENTS
SUPPLÉMENTAIRES**

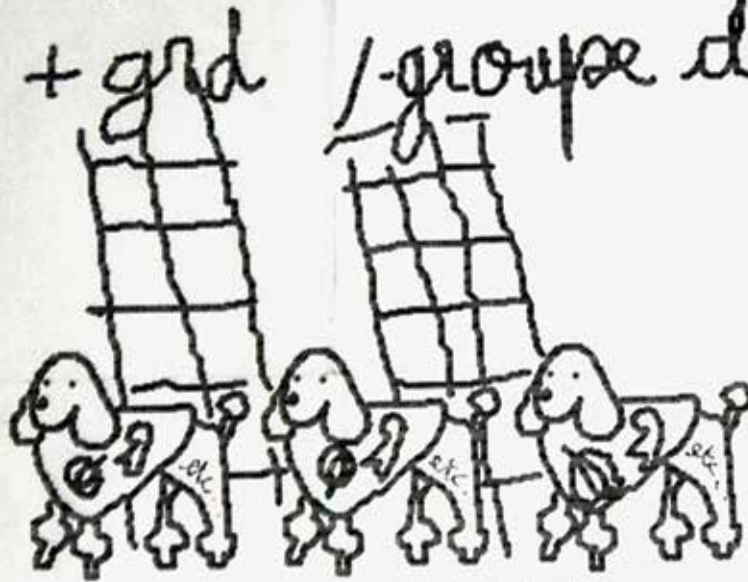
**ADDITIONAL
WORKS AND DOCUMENTS**





Les chiens de NY, etc...
NY Dogs, etc...

les habitants chiens-de
N.Y. constituent le
+ grd /-groupe de



Promenade sur Lexington Ave

sculpture vivante
jamais réalisé
(les thèmes: Les ^{loisirs} _{animales})
amihé Brouh

Fax envoyé à l'occasion du vernissage de l'exposition
de R. Sabatier "Ouvres pour chiens" le 25 septembre 1991 Galerie
Arcade à Nice.

Cher Kirk
Varnedoe,

peut-être
pouvez vous
voir
en passant,
de votre taxi,
cette
sculpture
vivante.

Brooklyn 91

les habitants de
N.Y. constituent le
+ grd groupe

de sculpture vivante

jamais réalisé

(les thèmes :

faire l'amour)



Fax envoyé à l'occasion du vernissage
de l'exposition "Je pilote neuf", le 21
septembre 1991.

scène vue à Central Park

*Fax sent at the opening of the exhibition "I drive new", september 1991. "Dear Kirk Varnedoe, maybe can you see this living sculpture from your cab".

les habitants de
N.Y. constituent le
+ grd groupe

-de sculpture

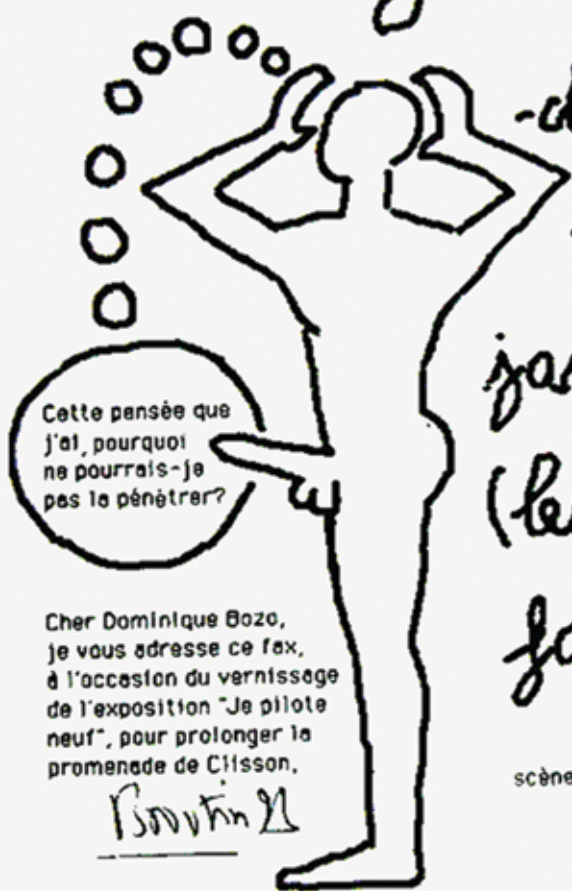
vivante

jamais réalisé

(les thèmes :

faire l'amour)

scène vue à Greenwich Village



Cette pensée que
j'ai, pourquoi
ne pourrais-je
pas la pénétrer?

Cher Dominique Bozo,
je vous adresse ce fax,
à l'occasion du vernissage
de l'exposition "Je pilote
neuf", pour prolonger la
promenade de Clisson.

Boivin 21

*"Dear Dominique Bozo, I am sending you this fax on the occasion of the opening of the exhibition *I drive new*, to extend the Clisson promenade".



*Broutin au vernissage de l'exposition. Les objets : l'ordinateur et l'imprimante, collection Eric Fabre

*Broutin at the opening of the exhibition. The objects : the computer and the printer, Eric Fabre Collection.



*Vernissage de l'exposition : Roland Sabatier, Isidore Isou, Broutin.

*Opening of the exhibition

GALERIE DE PARIS

*La Galerie de Paris
vous prie de bien vouloir honorer
de votre présence le vernissage
des expositions*

FRANÇOIS LETAILLEUR

*«Machines à voir, à dire, à écrire»
le samedi 14 septembre à partir de 16 heures.*

GERARD PHILIPPE BROUTIN

*«Je pilote neuf»
(l'ordinateur comme objet et support esthétiques)
le samedi 21 septembre à partir de 16 heures.*

ROLAND SABATIER

*«Le cosmos hypergraphique, au-delà
de la "galaxie Gutenberg", contre le "village global"»
le samedi 28 septembre à partir de 16 heures.*

Du 14 septembre au 5 octobre 1991.



Du mardi au samedi de 14 h 30 à 19 h - 6, rue du Pont de Lodi - 75006 Paris - Tél. : 43.25.42.63 - Fax : 46.34.24.57

*Carton d'invitation

*Invitation card.

GERARD-PHILIPPE BROUTIN

JE PILOTE NEUF
(L'ordinateur comme objet et support
esthétiques)

1990/1991

Editions de Cluny 1991

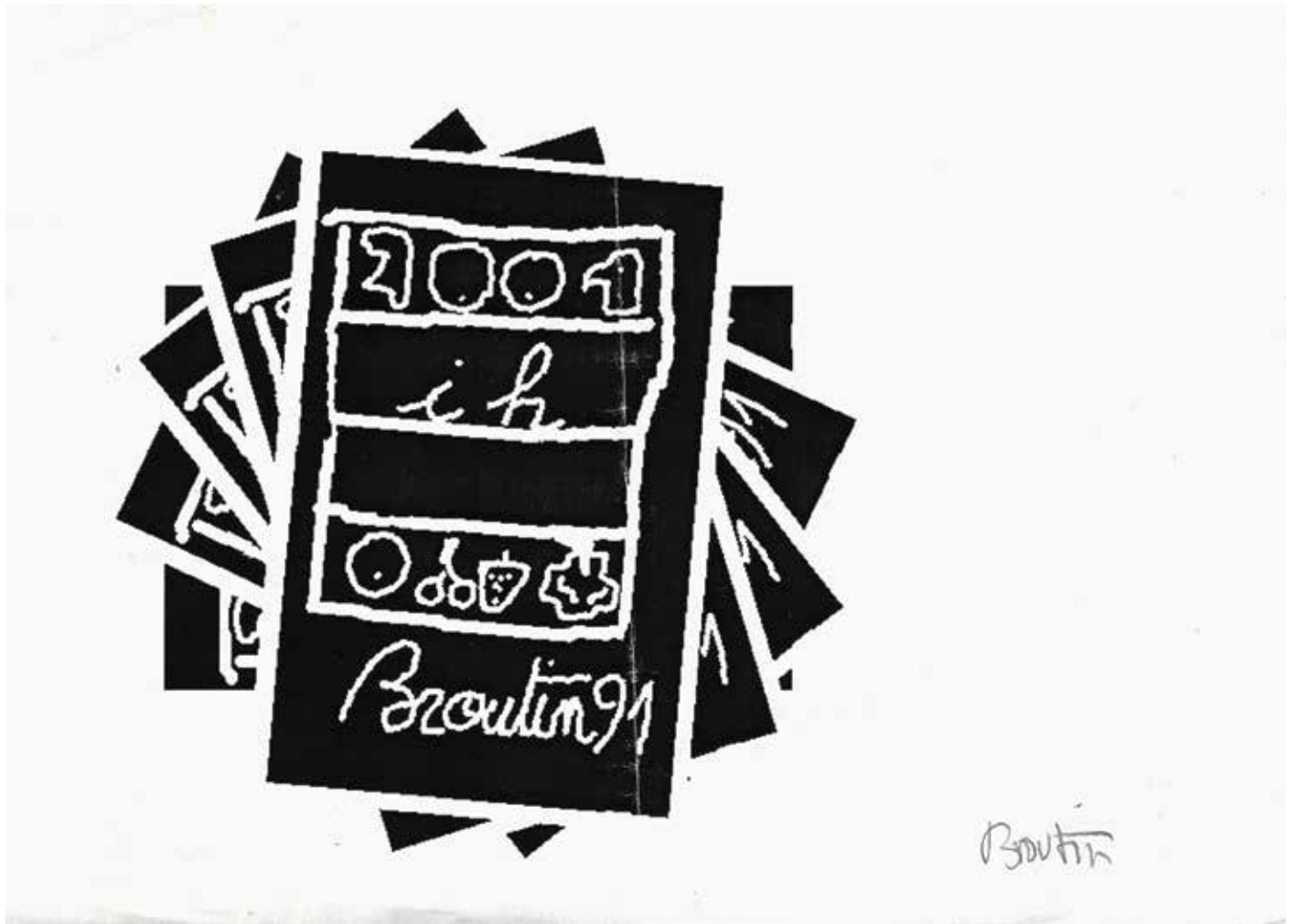
Couverture de la plaquette éditée à l'occasion de l'exposition
Cover of the brochure published on the occasion of the exhibition.



Les habitants de NY : faire l'amour (n°s 6,7 & 8, les disquettes)
The New Yorkers : to make love (#6,7 & 8, the disks).



Les habitants de NY : faire l'amour (n°s 9 & 10, les disquettes)
The New Yorkers : to make love (# 9 & 10, the disks).



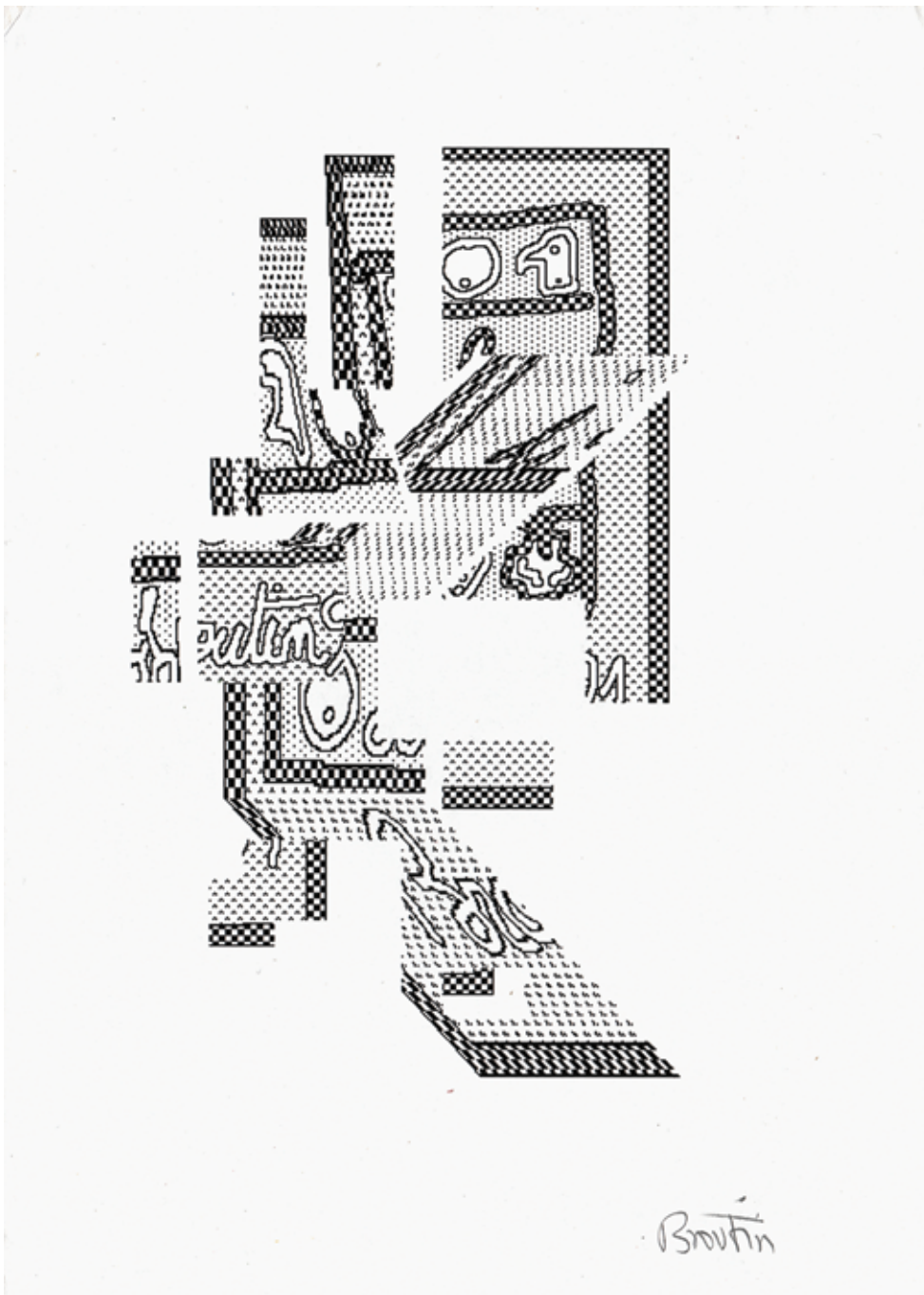
*Essai hypergraphique n°6.

*Hypergraphic essais #6.



*Essai hypergraphique n°7.

*Hypergraphic essays #7.



*Essai hypergraphique n°8.

*Hypergraphic essais #8.

Gérard-Philippe Broutin - L'ordinateur sculpture et méca-esthétique- 90/91



**EN UTILISANT LES POSSIBILITES DE NOTATION DE CET ORDINATEUR,
JE REALISE UNE OEUVRE LETTRISTE.**

Broutin

*The computer as an esthetic object and medium : using the possibilities of this computer, I realize a Lettrist work.

Gérard-Philippe Broutin - L'ordinateur sculpture et méca-esthétique- 90/91



EN UTILISANT LES POSSIBILITES DE NOTATIONS DE CET ORDINATEUR, JE
REALISE UNE OEUVRE HYPERGRAPHIQUE

Broutin

*The computer as an esthetic object and medium : using the possibilities of this computer, I realize an hypergraphic work.

Gérard-Philippe Broutin - L'ordinateur sculpture et méca-esthétique - 90/91



**EN UTILISANT LES POSSIBILITES DE NOTATION DE CET ORDINATEUR,
JE REALISE UNE OEUVRE INFINITESIMALE**

Broutin

*The computer as an esthetic object and medium : using the possibilities of this computer, I realize a Infinitesimal work.

Gérard-Philippe Broutin - L'ordinateur sculpture et méca-esthétique- 90/91



**EN UTILISANT LES POSSIBILITES DE CET ORDINATEUR,
JE REALISE UNE OEUVRE SUPERTEMPORELLE**

Broutin

*The computer as an esthetic object and medium : using the possibilities of this computer, I realize a Supertemporal work.



SCULPTURE LETTRISTE

Broutin



SCULPTURE HYPERGRAPHIQUE

Broutin

Gérard-Philippe Broutin - L'ordinateur sculpture et méca-esthétique- 90/91



SCULPTURE INFINITESIMALE

Broutin

*Infinitesimal sculpture.



SCULPTURE SUPERTEMPORELLE

Broutin

Achévé d'imprimer à Nice pour le compte de l'Atelier lettriste en février 2020.

De cette seconde édition, il a été tiré 20 exemplaires dont 5 numérotés et signés par l'auteur.

Première édition publiée à quelques exemplaires aux Editions de Cluny en 1991, à l'occasion de l'exposition "Je pilote neuf (l'ordinateur comme objet et support esthétique)", Galerie de Paris (direction Eric Fabre), 1991.

* photos et documents ArchivAcquAvivA, Londres.

n°:

Printed in Nice (France) for the Atelier lettriste, February 2020.

This second edition has been printed in 20 copies, of which 5 are numbered and signed by the author.

The first edition was published by the Editions de Cluny in 1991, for the exhibition "I drive new (the computer as an esthetic object and medium)", Galerie de Paris (curated by Eric Fabre), 1991.

*photos and documents by courtesy ArchivAcquAvivA, London.

